



# 資源ごみの正しい分け方・出し方

## Cách phân loại và vứt rác tái chế đúng cách

ベトナム版

**資源ごみは集団回収に出してください** Hãy mang rác tái chế đến trung tâm thu gom đã chỉ định

新聞、雑誌、段ボール、衣類、空き缶、空きビンなどの資源ごみは市では回収しません。資源ごみは地域の集団回収に出してください。(集団回収とは地域のリサイクル団体が主体となって資源ごみを回収するものです。)

Các loại rác tái chế như sách báo, tạp chí, giấy bìa, áo quần, lon hộp rỗng, bình thủy tinh rỗng các loại... sẽ không được thu gom bởi thành phố.

Hãy mang rác này đến các trung tâm thu gom đã được chỉ định tại địa phương.

Các trung tâm này là các nhóm thu gom và xử lý rác tái chế được lập ra từ sự kết hợp của một số đoàn thể với trung tâm cộng đồng.

### ごみの出し方ルール

### Các qui định khi vứt rác tái chế

- 資源ごみは収集日の朝8:30までに決められたリサイクルステーションに出して下さい。
- 資源ごみは正しく分別して下さい。分別されていない資源ごみは回収されません。
- 指定日の前日の夜には出さないでください。火災などのトラブル発生の原因になることがあります。
- 資源ごみに出せないものや家庭ごみの出し方は、「家庭ごみの正しい分け方・出し方」を見てください。
- Mang rác đến khu vực thu gom đã qui định, trước 8:30 sáng ngày thu gom.
- Hãy phân loại trước khi vứt. Sẽ không thu gom các loại rác tái chế chưa phân loại.
- Không được mang rác đến khu vực thu gom vào buổi tối trước ngày thu gom, vì hỏa hoạn hoặc một số tai nạn khác có thể xảy ra.
- Cách phân loại rác không thuộc rác tái chế và cách vứt rác hộ gia đình hãy xem tại bảng “Cách phân loại và vứt rác hộ gia đình”.

分類 Phân loại	資源ごみに出せるもの Các loại rác tái chế	出し方 Cách vứt rác tái chế	資源ごみに出せないもの Các loại rác không thuộc rác tái chế
紙類 Giấy các loại	<p>新聞・チラシ Báo giấy, tờ rơi</p> <p>段ボール Các loại bìa carton</p> <p>雑誌・雑紙 (その他の紙製品) Tạp chí, các loại giấy khác</p> <p>紙パック Các loại hộp sữa bằng giấy</p>	<p>新聞、雑誌・雑紙、段ボール、紙パックの4種類に分けて、紐で十文字に束ねて出してください。</p> <p>Phân loại giấy theo 4 loại như bên trái, buộc chữ thập bằng dây rồi mang đi.</p> <p>紐で束ねることができない雑紙は、紙製の袋に入れたり、雑誌等に挟んで出してください。</p> <p>Các loại giấy không thể buộc bằng dây hãy bỏ vào trong túi giấy hoặc chèn trong tạp chí...</p>	<p>ビニールや金具がついた紙 Giấy dính kim loại hoặc nhựa không thể tách ra</p> <p>薬品で特殊加工した紙 Giấy sản xuất từ hóa chất カーボン紙 紙炭</p> <p>金、銀ばくや防水加工してある紙等 Các loại giấy vàng, bạc, giấy chống thấm nước</p> <p>板(木)等紙ではないもの Các loại ván, ván gỗ ép, album ảnh, sổ đựng card...</p> <p><del>アルバム Album ảnh</del>      <del>バインダー Sổ đựng card</del></p>
布類 Áo quần	<p>背広 Áo vest</p> <p>ズボン Quần</p> <p>セーター Áo len</p> <p>和服 Kimono các loại</p> <p>毛布 Chăn</p> <p>シャツ Áo sơ mi</p>	<p>紐で十文字に束ねて出してください。</p> <p>Buộc chặt bằng dây như hình bên phải rồi mang đi.</p> <p>濡れると再利用できなくなりますので、雨の日などは出さないでください。</p> <p>Nếu bị ướt, áo quần này không thể tái sử dụng được nên đừng vứt loại rác này vào ngày mưa.</p>	<p>ビニール、ゴム、革製品 Túi nilon, cao su, đồ da</p> <p>汚れがひどいもの Đồ quá bẩn</p> <p>綿の入った敷物等 Các loại chăn, thảm có chứa bông</p> <p>布の端切れ    Vải vụn</p> <p><del>ぬいぐるみ Thú bông</del>      <del>布団 Nệm kiểu Nhật</del></p> <p><del>靴 Giày</del>      <del>マットレス Nệm</del></p>

分類 Phân loại	資源ごみに出せるもの Các loại rác tái chế	出し方 Cách vứt rác tái chế	資源ごみに出せないもの Các loại rác không thuộc rác tái chế
<b>空き缶類</b> <b>Lon hộp rỗng</b>	<p>アルミ缶 Lon nhôm      スチール缶 Lon thiếc</p>  <p>商品の箱や缶 (金属でできたもの) Thùng, hộp làm bằng kim loại</p>  <p>缶詰めの空き缶 Hộp thiếc đựng đồ ăn</p> 	<p>ケロクル袋 (麻袋) に入れてください。 Hãy cho vào túi vải Kerokuru.</p>  <p>油等は、使い切ってから出してください。 Hãy vứt sau khi sử dụng hết dầu, sơn... trong hộp.</p> <p>缶は水ですすいで、つぶさないで出してください。 Rửa sạch rồi vứt đi nhưng đừng làm bẹp.</p> <p>麻袋 Túi vải</p>	<p> 消火器やポンペなどの密閉物 Bình chữa cháy, bình ga... vẫn còn niêm phong</p> <p> 中身の入ったもの Các đồ vật còn chứa đồ bên trong</p>
<b>金属類</b> <b>Đồ vật làm bằng kim loại</b>	<p>プラスチックや木材などの付き物が少ない金属製品で手で持ち上げられるもの Đồ vật bằng kim loại có dính 1 bộ phận nhỏ gỗ hoặc nhựa (có thể cầm bằng tay)</p> <p>自転車 Xe đạp      ナベ Nồi</p>  <p>ヤカン Âm trà      スチール物置 Tủ để đồ bằng kim loại</p>  <p>スチールロッカー Tủ để đồ cá nhân bằng kim loại      ガステーブル Bếp ga</p>  <p>物干し竿 Khung phơi quần áo      フライパン Chảo      スチール机 Bàn kim loại</p> 	<p>ケロクル袋 (麻袋) に入れずにそのまま排出してください。 Đề nguyên như vậy rồi đem vứt (không cần cho vào túi).</p> <p>大きいものは、通行の支障のないように解体して出してください。 Đối với đồ vật cồng kềnh, để không gây cản trở hãy tháo rời ra rồi đem vứt.</p> <p>小物は容器 (できれば金属製のもの) や袋などに入れて出してください。 Đồ vật nhỏ hãy cho vào túi đựng hoặc cho vào đồ đựng kim loại rồi vứt cùng nhau.</p> <p>自転車 ⇒ サドル部分に「リサイクル」の貼紙をしてください。 Xe đạp ⇒ Hãy dán giấy “リサイクル” lên yên rồi vứt.</p>  <p>ガステーブル ⇒ 乾電池は取り除いてください。 Các loại bếp gas ⇒ Hãy tháo pin trước khi vứt.</p> 	<p>プラスチック等が多くついている製品 Đồ vật có thành phần chủ yếu là nhựa</p> <p> 掃除機 Máy hút bụi       炊飯器 Nồi cơm điện       湯沸ポット Ấm đun nước</p> <p>家電4品目 4 loại đồ điện gia dụng</p> <p> テレビ Tivi các loại       冷蔵庫、冷凍庫 Tủ lạnh, tủ đông</p> <p> 洗濯機, 乾燥機 Máy giặt, máy sấy       エアコン Điều hòa</p> <p> ノートブックパソコン Máy tính các loại       デスクトップ本体 CPU</p> <p> ディスプレイ Màn hình máy tính</p>
<b>空きビン類</b> <b>Chai lọ rỗng</b>	<p>●飲料用・食料用の空きビン (割れたビンもリサイクルできます) Chai lọ đựng đồ ăn đồ uống rỗng (Chai lọ vỡ vẫn có thể tái chế)</p> 	<p>ケロクル袋 (麻袋) に入れてください。 Hãy cho vào túi vải Kerokuru.</p>  <p>ビンのふた (キャップ) は、はずしてから出してください。 Hãy tháo nắp chai trước khi vứt.</p> <p>ピンは、水ですすいであらしてから出してください。 Rửa sạch trước khi vứt.</p> <p>麻袋 Túi vải</p> <p>割れたピンはそのままケロクル袋に入れてください。 Chai lọ vỡ cũng cho cùng vào túi vải rồi vứt.</p>	<p>ビン以外のガラス製品 (蛍光管、電球耐熱ガラス、クリスタルガラス、鏡等) Các loại thủy tinh ngoài chai lọ (các loại bóng đèn, thủy tinh chịu nhiệt, pha lê, gương...)</p> <p>プラスチック製品 (ペットボトル等) Đồ vật từ plastic (chai nhựa...)</p> <p>せともの製品 (茶碗・湯のみ・皿等) Đồ gốm sứ (chén bát, ly cốc, đĩa...)</p> <p>中身の入ったもの Chai lọ còn chứa đồ bên trong</p> <p> 灰皿 Gạt tàn       板ガラス Thủy tinh tấm       ジョッキ Cốc uống bia       電球 Bóng đèn</p>

流山市クリーンセンター  
住所: 流山市下花輪191番地  
Tel 04-7157-7411  
(日本語対応のみ)

Trung tâm Clean Thành phố Nagareyama  
Địa chỉ: 191 Shimo-Hanawa, Thành phố Nagareyama  
Tel: 04-7157-7411 (chỉ hỗ trợ tiếng Nhật)